

후생 노동성은 「 신종 코로나 바이러스 감염 상담 」을 위한 「 원격 통역 서비스 」를 제공하고 있습니다

전화 통역 서비스 안내

외국인이 보건소에 신종 코로나 바이러스 감염증에 관한 상담을 할 경우의 긴급 지원으로서 주요 언어로 전화 통역 서비스를 제공하고 있습니다.

서비스 내용

- 외국인과의 보건소의 의사소통을 위한 3 자간 통역 서비스

※ 3 자간 통역 서비스의 자세한 사항은 이용 절차를 확인하시기 바랍니다.

통역 서비스 전용 번호 : 03-6436-4818

대상자	①신종 코로나바이러스 감염증에 관한 상담을 하시려는 외국인 및 그 가족 등 ②신종 코로나바이러스 감염 대책을 실시하는 보건소 직원 등
이용 장면	외국인이 보건소에서 신종 코로나 바이러스 감염증에 관한 상담을 할 경우
대응 언어	영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어
대응 기간	2020년12월25일 ~ 2021년 3월 31일 기간 동안24시간
이용 요금	무료. (통화료는 이용자 부담)

이용 방법

① 통역서비스 전용번호에 전화 주십시오.

통역 서비스 전용 번호 : 03-6436-4818

② 오퍼레이터가 일본어로 대응하므로 통역이 필요한 언어에 대해 알려주십시오.

※오퍼레이터: “Odenwa arigatou gozaimasu. Shingata korona uirusu kansenshou taiou soudan tsuuyaku saabisu sentaa de gozaimasu. Tsuuyaku ga hitsuyou na gengo ha chuugokugo desu ka? Kankokugo desu ka? Porutogarugo desu ka? Supeingo desu ka? Eigo desu ka?”

이용자 님 : 「...어 통역을 부탁드립니다.」

【통역 가능한 언어】

1. 영어 2. 중국 3. 한국 4. 포르투갈어 5. 스페인어

③ 통역사에게 연결됩니다. 통역사에 전하고 싶은 내용을 말씀하십시오.

※통역사 : 「전화 주셔서 감사합니다. ...어 통역을 하겠습니다.」

이용자 님 : 「○○라고합니다. △△ 대해 상담하고 싶으니 보건소에 연결해주십시오.」

통역사 : 「알겠습니다. 관할 보건소에 연결해 드리겠습니다. 해당 도도부 현과 시정촌을 알려주십시오.」

이용자 님 : 「●● 현 ▲▲ 도시입니다.」

→ 서비스 센터에서 보건소에 전화를 연결후, 3자 통역이 시작됩니다.

○ 보건소 직원분들에게

- ・ 保健所の窓口で外国人の方の相談を行う場合には、感染拡大防止のため、3者通訳の際はスピーカーを活用したハンズフリーでの通話をお勧めいたします。感染防護や端末の消毒など、適切な感染防止措置の上でご利用ください。



- ・ 保健所に来られた外国人の方の言語が不明な場合は「言語確認シート」を活用いただき、サービスセンターのオペレーターに対応言語についてお伝えください。

주의 사항

①순차 통역입니다 (동시통역은 실시하지 않습니다). 한 분씩 교대로 통역 하기 때문에 가능한 짧게 말씀해 주십시오.

②통역사는 말씀한 내용만 통역합니다. 스스로 설명 할 수 없습니다. 통역사가 이해하기 어려운 단어나 의미가 분명하지않는 경우에는 단어를 찾거나 질문하는 경우가 있습니다.